

Русский Russian  
**Хадж и Умра мельком/бегло**

[www.islamicbulletin.org](http://www.islamicbulletin.org)

По прибытии в Мекку	-	Посещение Мекки/Масджида аль-Харам Умра (Вступительный Обход)
8-ое Зульхиджа	-	Облачение в Ихрам (условие, необходимое для того, чтобы хадж был действительным) Остановка/Ночевка в Мине
9-ое Зульхиджа	-	Стояние у горы Арафат Стояние в Муздалифа
10-ое Зульхиджа	-	Бросание камней в последний из трех столбов Совершение жертвоприношения Постриг Семикратный обход вокруг Каабы (Основной Обход)
11-ое, 12-ое, (13-ое Зульхиджа <sup>2</sup> )	-	Посещение долины Мина для бросания камешков во все три столба
При отбытии из Мекки	-	«Прощальный» обход вокруг Каабы (Прощальный Обход)



- ← Мекка (Кааба) (Расстояние 22,4 км = 14 миль) Арафат →
- ← Мина (Расстояние 3 км = 1,8 миль) Мина →
- ← Муздалифа (Расстояние 8-9 км = 5-5 миль) Арафат →
- ← Джамрат (Расстояние 6-7 км = 3,7-4 мили) Муздалифа →

**Умра (Вступительный Обход)**

Пройдите (предназначенный микат (это специальные места, обозначающие границу территории, внутрь которой верующие, с разных концов света (афак) прибывающие в Харам-и Шариф, не могут пройти, не войдя в состояние ихрам). При вхождении в состояние Ихрама произнесите –

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِعُمْرَةٍ

Ляббайка Аллахумма би-умра

**Вот я перед Тобой, о Аллах, (совершая) умру.**

В опасении не завершения Умры, произнесите –

اللَّهُمَّ مَجْلِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Аллахумма михилли хайсу хабастан

**Аллах, мое место вхождения в ихрам там, где Ты меня задержал.**

Стоя повернитесь к Кибле и произнесите –

اللَّهُمَّ هَذِهِ حَجَّةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Аллахумма хазихи 'умра,

ля рийа'а фи-ха уа ля сум'а

**О Аллах, в этой Умре нет ни рисовки, ни жажды славы.**

Затем громко произнесите обращение к Аллаху (тальбийя) –

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллахумма ляббайка! Ляббайка ляя шарика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниймата ляка валь мульк, ляя шарика ляка

**Вот я перед Тобой, Господи! Нет у Тебя сотоварища! Вот я перед Тобой! Воистину, хвала Тебе, милость и могущество! Нет у Тебя сотоварища!**

При входе в Масджид аль-Харам с правой ноги, произнесите

بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин уа саллим! Аллахумма-фтах ли аб-ваба рахматика!

**О Аллах, благослови Мухаммада и приветствуй, О Аллах, открой для меня врата Своего милосердия.** Сделайте нийа (намерение) Обхода. Трогаясь от аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного Камня)<sup>1</sup> только мужчинами – продев под подмышку Ихрам обнажите правое плечо. Начиная каждый круг делаете знак правой рукой в сторону аль-Хаджаруль-Асвад (Чёрного камня)<sup>2</sup>, и произнесите –

اللَّهُ أَكْبَرُ

Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Обойдите вокруг Каабы<sup>3</sup> семь раз (только первые три круга, только мужчины – обходите Каабу быстро; Затем начните четвертый круг, делая обход обычным шагом и завершайте до седьмого круга).

Нет каких-либо особых молитв (Duaa) являющихся неотъемлемыми при Обходе Tawaaf. При каждом обходе, находясь между ar-Ruknul-Yamaalee (Иеменским Углом) <sup>4</sup> и

Чёрным Камнем, произнесите –

رَبَّنَا آتِنَا فِي الثَّنَاءِ حَسَنَةً وَ فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ

Раббана, атина фи-д-дунья хасанатан уа фи-ль-ахирати хасанатан ва-кына азаба-н-нар

**Господь наш, дай нам хорошего положения и в этой жизни, и в будущей. И защити нас от мучений огня!**

Прикройте правое плечо, затем пройдите за Макам Ибра:<sup>5</sup>

("место стояния Ибрахима") и произнесите

رَاثِعِدُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مَسْلُومًا

Ва-ттахизу ми-м-маками Ибрахима мусалла

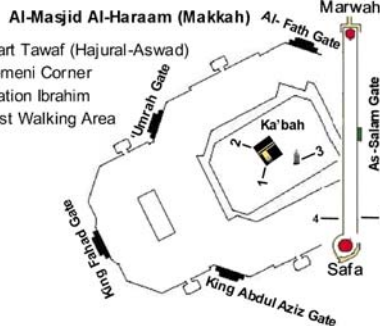
**Изберите же место (стояния) Ибрахима местом моления.**

За Макамом Ибрахима – если возможно, иначе где-нибудь внутри аль-Масджидуль-Харам: Совершите два раката намаза-нафила (добровольная молитва из двух частей); в первой части прочитайте Суру аль-Кафирун (Неверующие) а во второй части, Суру аль-Ихлас (Очищение (Веры)). Затем выпейте воды Зам-Зам, затем полейте немного воды на голову. Вернитесь к аль-Хаджаруль-Асвад и укажите на него правой рукой в последний раз<sup>2</sup>, и произнесите –

اللَّهُ أَكْبَرُ

Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Начните Сай (ритуальное прохождение) в ас-Сафе. Каждый круг Сай-а охватывает приблизительно 1/2 км (= 0,31 мили). 7 кругов составляют менее 3,5 км (= 2,17 миль).



Приблизившись к ас-Сафе произнесите –

إِنَّ الصَّلَاةَ وَالزَّكَاةَ وَالصَّوْمَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا وَمَنْ طَلَعَهُ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

Инна-с-Сафа ва-ль-Марвата мин ша'аири-Ллях, фаман хаджа-ля-байта ау'ятамара фаля джунаха 'аляйхи ай-й-йаттаваффа бихима, уа ман татавава хайран фа-инна-Ллях Шакирун 'Алим **Воистину, ас-Сафа и аль-Марва – одни из обрядовых знамений Аллаха. Кто совершает хадж к Каабе или умру, тот не совершит греха, если пройдет между ними. А если кто добровольно совершает доброе дело, то ведь Аллах – Признательный, Знающий.**

Каждый раз поднявшись на ас-Сафу и аль-Марву обращаясь лицом к Каабе произнесите –

اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ، اللَّهُ أَكْبَرُ

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ؛

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، أَحْرَجَ وَوَعَدَهُ

وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْأَحْزَابَ وَخَذَهُ

Аллаху акбар! Аллаху акбар! Аллаху акбар! ля иляха илля-Лляху вахдаху ля шарика ляху! Ляхуль мулькы ва ляхуль хамду йухыйи ва йумиту ва хува 'аля кулли шай'ин кадири! ля иляха илля Лляху вахдаху ля шарика ляху анджаза вахдаху ва насара 'абдаху ва хазама аль-ах-заба вахдаху

**Аллах Превелик, Аллах Превелик, Аллах Превелик! Нет божества, кроме Аллаха, Одного, у Которого нет сотоварища! Ему принадлежит власть и надлежит хвала, Он оживляет и умерщвляет, и Он властен над всем сущим! Нет божества, кроме одного Аллаха, у Которого нет сотоварища! Он выполнил Своё обещание, помог Своему рабу и в одну ночь разбил враждебные племена.**

- 3 раза, обращаясь с мольбой (du'aa) только после 1-го и 2-го произнесения. В промежутках прохождения между ас-Сафой и аль-Марвой дозволено произносить

رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ، إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعَزُّ الْأَكْرَمُ

Рабби-гфир ва-рахм, иннака анта-ль-а'аззу-ль-акрам **Господи, прости и помилуй, ибо Ты – Самый Великий и Великодушный!**

Совершите прохождение между ас-Сафой и аль-Марвой (одно прохождение), затем вернитесь на ас-Сафу (второе прохождение) и продолжайте до тех пор, пока не совершите семь прохождений, последнее из которых завершится на аль-Марве. Дойдя до указателя, обозначенного зеленым цветом, только мужчины – быстро бегите пока не достигнете следующей отметки. Покидая аль-Масджидуль-Харам с левой ноги, произнесите –

بِسْمِ اللَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَسَلِّمْ،

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Аллахумма, салли 'аля Мухаммадин уа саллим! Аллахумма, инни аслаку мин фадлика!

**О Аллах, ниспошли благословения и мир Мухаммаду! О Аллах, поистине, я прошу тебя о Твоей милости!**

**Мужчинам:** Волосы лучше сбрасывать, а в случае стрижки их следует укорачивать одинаково по всей голове;

**Женщинам:** подстригает свои волосы на длину фаланги пальца.

Снимите Ихрам, и все запреты, перечисленные ранее, отменяются – и дождитесь утра 8-го Зульхиджа.

**8-ое Зульхиджа (День ат-Тарвия)**

В интервале после рассветного намаза (Фаджр) до наступления времени полуденного намаза (Зухр): Спокойно следуйте в Мину

**Облачение в Ихрам**

Войдите в состояние Ихрама<sup>5</sup>; Сделайте нийа Хаджа, произнося –

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ بِحَجٍّ

Ляббайка Аллахумма Хаджан

**Вот я, о Аллах, для Хаджа.**

В опасении не завершения Хаджа, произнесите –

اللَّهُمَّ مَجْلِي حَيْثُ حَبَسْتَنِي

Аллахумма михилли хайсу хабастан

Стоя повернитесь к Кибле и произнесите –

اللَّهُمَّ هَذِهِ حَجَّةٌ لَا رِيَاءَ فِيهَا وَلَا سُمْعَةَ

Аллахумма хазихи хаджа,

ля рийа'а фи-ха уа ля сум'а

**О Аллах, в этом Хадже нет ни рисовки, ни жажды славы.**

Затем громко произнесите обращение к Аллаху (тальбийя) -

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллахумма ляббайка! Ляббайка ляя шарика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниймата ляка валь мульк, ляя шарика ляка

**Остановка в Мине**

Совершите в ней Полулуночный (Зухр) послеполуденный ('Аср), Закатный (Магриб) и вечерний ('Иша) намазы, сокращая их (Qasr), но не совмещая<sup>6</sup>.

**9-ое Зульхиджа (День Арафата)**

**Остановка в Арафате**

Совершите рассветный намаз (Фаджр) в Мине, затем, после восхода солнца, спокойно следуйте в Арафат. Дозволено

продолжать произносить Тальбия -

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллахумма ляббайка! Ляббайка ляя шарика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниймата ляка валь мульк, ляя шарика ляка

Также провозгласите Величие Аллаха произнося -

اللَّهُ أَكْبَرُ

Аллаху Акбар (Аллах Превелик).

Сделайте остановку в Намире<sup>7</sup> и переждите там полдень (солнце максимально возвышено над горизонтом – тени нет) и выслушайте проповедь (Хутбу). Во время, отведенное для полуденного намаза совершите Зухр и 'Аср (сокращая и совмещая их), после возвещения одного Азана и двух Икамотов. В Намире между двумя этими намазами не совершаются никакие другие намазы. После 'Асра тоже не совершайте никаких намазов. Затем спокойно направляйтесь на Арафат, с пребыванием там до захода солнца.

Остановитесь около больших камней, рассеянных у подножья горы ар-Рахма (джабаль ар-Рахма); Если же вам не удастся это сделать, то вся (долина) Арафат является местом стояния. Обратившись лицом к кибле, воздев вверх руки, воззовите с мольбами к Аллаху и произнесите тальбию

لَبَّيْكَ اللَّهُمَّ لَبَّيْكَ، لَبَّيْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَبَّيْكَ،

إِنَّ الْحَمْدَ وَالنِّعْمَةَ لَكَ وَالْمُلْكَ لَا شَرِيكَ لَكَ

Ляббайк Аллахумма ляббайка! Ляббайка ляя шарика ляка ляббайка! Инналь хамда ван ниймата ляка валь мульк, ляя шарика ляка

Он призвал к часто читать следующие –

لا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ، لَهُ الْمُلْكُ،

وَلَهُ الْحَمْدُ، وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ



